

# **Sobre la formación del profesorado en el marco de las políticas lingüísticas andaluzas.**

09203132G Francisco José Melara Gutiérrez.  
[F.MelaraGutierrez@chi.ac.uk](mailto:F.MelaraGutierrez@chi.ac.uk) +447985229289

Con anterioridad:  
**Junta de Andalucía**  
**Profesor y Coordinador de Programas Bilingües**

Actualmente:  
**University of Chichester (UK)**  
**Profesor. Área: Aprendizaje de Lenguas**

## **Introducción**

Es un hecho constatado, lo que en el campo de las matemáticas consideraríamos un axioma, que para garantizar la calidad de cualquier proceso educativo es imprescindible una formación adecuada, tanto inicial como continua, del profesorado que llevará a cabo la implementación o que, en mayor o menor medida, se verá afectado por ella.

En este artículo hablamos sobre la formación del profesorado en el marco de las políticas lingüísticas andaluzas desarrolladas en los últimos años y que tienen como eje vertebrador el Plan de Fomento del Plurilingüismo (Junta de Andalucía, 2004), el cual a su vez tuvo en la antesala a las Secciones y Centros Bilingües de francés y alemán entre los años 1998 y 2005 (Roldán, 2014)

El punto de vista aportado en este artículo parte de la experiencia como docente, coordinador de proyectos bilingües y formador de profesorado, y del trabajo de investigación llevado a cabo tanto en el campo de la enseñanza bilingüe como en el de la formación continua del docente.

La primera parte del documento contextualiza la necesidad de la formación del profesorado perteneciente a programas bilingües al amparo del Plan del Fomento del Plurilingüismo: de dónde se partió, cuáles fueron las propuestas y cómo se han materializado.

La segunda parte es un análisis de la situación actual y futura de la formación del profesorado inmerso en el desarrollo de las políticas lingüísticas europeas, extraído de la recopilación de experiencias en la formación del “docente bilingüe” a nivel europeo e internacional.

Por último, y a modo de ejemplo, se ofrece una propuesta de formación AICLE (Aprendizaje Integrado de Lengua y Contenido) desarrollada actualmente en la Universidad de Chichester, en el sur de Inglaterra, y que tiene como receptores profesorado procedente de países como España, Alemania, China o Corea, perteneciente a los niveles educativos de las etapas de primaria, secundaria y universidad.

## **Contexto**

*“ El Plan de Fomento del Plurilingüismo responde a una necesidad de la sociedad andaluza ante los nuevos tiempos” (Junta de Andalucía, 2004).*

Con estas palabras justifica la Consejería de Educación en Andalucía la creación y puesta en marcha de una nueva política lingüística que impulsa la innovación en el aprendizaje de lenguas mediante la incorporación de enfoques como el de AICLE, la Anticipación de Idiomas en etapas tempranas o la creación de herramientas como el Currículum Integrado de las Lenguas (CIL) o el Portfolio Europeo para las Lenguas (PEL).

Esta necesidad se puede traducir como la respuesta de la sociedad andaluza, tanto a las carencias lingüísticas manifestadas por la población española en general (Lorenzo, 2010), como al seguimiento de las recomendaciones del Consejo de Europa:

*“Que los estados miembros, al adoptar o elaborar políticas nacionales en el campo del aprendizaje y la enseñanza de lenguas, pueden conseguir una mayor convergencia a nivel europeo por medio de acuerdos adecuados para una continuada cooperación y coordinación de sus políticas”.* (Council of Europe, 2001).

Varios son los pilares que sustentan esta política de fomento del plurilingüismo y, entre todos ellos, uno de los que se señala con asiduidad en el documento es la “formación del profesorado”.

Se considera a los docentes andaluces, “protagonistas esenciales” en la implementación del Plan, y por lo tanto su adecuada formación será una prioridad de la Consejería de Educación (Junta de Andalucía, 2004).

Esta necesidad acuciante de formar a los agentes formadores del proceso de innovación educativa presentado en 2005, ya tenía parte de la respuesta en la labor que se estaba llevando a cabo con el profesorado involucrado en las secciones y centros bilingües de francés y alemán anteriormente iniciados, y de cuyas acciones tuve la oportunidad y suerte de formar parte.

De entre las estrategias empleadas por la Consejería de Educación y el Centro de Profesorado, fueron relevantes para el diseño de la propuesta formativa presentada en el Plan de Fomento del Plurilingüismo: la formación lingüística y metodológica del profesorado in situ y en instituciones educativas en el extranjero, el intercambio de buenas prácticas y la creación de grupos de trabajo para la elaboración de materiales bilingües.

El nuevo programa formativo formulado en el Plan se explicitaba en una serie de acciones vinculadas al denominado programa “plurilingüismo y profesorado” (Junta de Andalucía, 2004), y que hacían especial hincapié en la formación en: el dominio de la lengua extranjera, la anticipación lingüística, las teorías comunicativas del aprendizaje y la enseñanza de contenido mediante una lengua extranjera.

Los centros de profesorado y demás agentes educativos participantes tenían una ardua labor por delante, debían decidir fundamentalmente qué contenidos metodológicos (desconocidos en gran medida hasta entonces) y de qué destrezas lingüísticas se iba a dotar al profesorado denominado “bilingüe” para que pudiesen impartir una docencia de calidad.

De entre todas las estrategias utilizadas por los centros de profesorado, resaltan aquellas basadas en la creación de conocimiento compartido y en una respuesta contextualizada, como son: “formación en centros”, “intercambios de buenas prácticas” y “grupos de trabajo”.

Para responder a la pregunta de cómo se han materializado tales propuestas, es ineludible aludir en primera instancia a un crecimiento personal y profesional de todos y cada uno de los agentes participantes del cambio radical educativo que ha resultado ser el Plan de Fomento del Plurilingüismo.

Sagrario Salaberri (2010) recoge con detalle en un trabajo sobre la implementación y resultados del enfoque AICLE a nivel nacional, como se ha traducido en Andalucía las acciones formativas enumeradas en el Plan, menciona primordialmente cursos, seminarios y grupos de trabajo. Cursos de contenido científico, tecnológico, cultural y conocimiento pedagógico; seminarios sobre prácticas educativas; y grupos de trabajo para la creación de materiales e investigación educativa.

## **Análisis**

### **Actualmente**

Un programa de innovación educativa es un proceso vivo y en continuo cambio, y como tal solo el tiempo puede mostrar a qué agentes afectará y en qué medida. Situación paralela ha ocurrido con la política del fomento del plurilingüismo, la cual (en relación al docente) se ha extendido no sólo al profesorado encargado de impartir contenido mediante el uso de una lengua extranjera o al propio profesorado de dicha lengua, sino también a los encargados de la docencia de la lengua española y a los denominados “auxiliares de conversación”. Todos ellos tienen parte de responsabilidad y colaboran de forma conjunta (Pavón et al., 2013) en el proceso de aprendizaje del alumnado de los programas bilingües, y por tanto todos requieren de la formación necesaria para desempeñar eficazmente sus funciones.

### ***Sobre la formación lingüística***

De los muchos beneficios aportados por el enfoque AICLE, metodología utilizada para desarrollar los programas bilingües, sobresale el reconocimiento por parte de los profesores de contenido de la importancia de la lengua en los procesos de aprendizaje.

Es obvio que el discurso del profesor en el aula bilingüe puede afectar a la adquisición de contenidos, retardándola e incluso impidiéndola. Es por tanto asumible que la mayor parte de la formación lingüística actual se vea en la capacitación del profesorado de contenido para la obtención de niveles B2, C1 ó C2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).

Sin embargo, hay dos factores que están requiriendo de nuestra atención: uno es que el MCERL te proporciona competencias comunicativas en la lengua extranjera, pero está lejos de dotar al profesorado del lenguaje que necesita en el aula para establecer el proceso dialógico que lleva al conocimiento; y un segundo factor es que ese lenguaje requerido para la enseñanza-aprendizaje debe ser igualmente conocido tanto por el profesorado de lenguas extranjeras como por el propio alumnado.

### ***Sobre la formación metodológica***

La adopción de una lengua extranjera como vehículo de transmisión de contenido por un profesorado con una elevada y adecuada competencia lingüística no garantiza por sí misma el éxito en la asimilación de dicho contenido por parte del alumnado. Se hace necesaria la consideración y uso de una serie de principios metodológicos que sustentan el enfoque AICLE.

En los comienzos de los primeros centros bilingües existía poca literatura AICLE resultante de la experiencia e investigación, y la mayor parte de la formación se basaba en el intercambio de buenas prácticas. Sin embargo, actualmente contamos con todo tipo de formación, desde cursos ofertados por los centros de profesorado, pasando por programas de máster y doctorado, hasta formación específica en el extranjero.

Pese a todo ello hay una pregunta que muchos y muchas docentes nos seguimos haciendo, y que tiene que ver con el concepto de *“formación en conocimiento pedagógico”* mencionado por Salaberri (2010) y apuntado en este artículo en párrafos anteriores: ¿ofrecen estos programas de formación la adquisición de las *“destrezas”* necesarias para desarrollar la esencia del enfoque AICLE, la cual se encuentra en la interacción lingüística y pedagógica que se establece entre el docente y el discente para la construcción conjunta del conocimiento?

### **Devenir**

En un entorno educativo como el de Europa, basado fundamentalmente en el desarrollo de competencias, y con una nueva figura profesional como la del docente especializado en enseñanza AICLE, la pregunta que nos hacemos para visualizar el devenir de la formación del profesorado bilingüe es: ¿qué competencias, aún por definir en el marco de la legislación española, son las que debe poseer dicho profesorado para impartir docencia de forma eficaz? (Melara et al., 2013).

Lanzando una mirada hacia al proceso evolutivo de la formación de este profesorado en los últimos años y uniéndola a las innovaciones pedagógicas que están aconteciendo actualmente en sentido generalizado, se puede entrever que nos acercamos a una educación del docente bilingüe caracterizada por:

- El desarrollo de destrezas más que la adquisición de conocimiento. Destrezas relacionadas con el pensamiento crítico para la resolución de problemas y la creatividad.
- La adquisición de competencias lingüísticas relacionadas con el dominio del discurso dialógico necesario en el aula para la construcción del aprendizaje.
- La actualización en materia de innovaciones pedagógicas de ámbito general unida al dominio de los principios pedagógicos que subyacen en el enfoque AICLE.
- El trasvase de competencias de distintos ámbitos profesionales al mundo educativo.
- La creación de conocimiento aplicable mediante el uso de comunidades de aprendizaje (Coyle, 2010), los procesos de investigación-acción y la evaluación formativa.

Y todo ello envuelto en la manta tecnológica que cubre la sociedad en la que vivimos y evolucionamos actualmente.

### **Propuesta**

Para finalizar se lanza una propuesta de formación que está generando buenos resultados de satisfacción docentes y que se sustenta en dos pilares fundamentales: un análisis detallado de las necesidades aportadas por profesorado de programas bilingües a nivel internacional y la experiencia e investigación, vivida y llevada a cabo desde los inicios del plurilingüismo en España.

El programa se compone de una serie de módulos que persiguen encender la mecha para la adquisición y mejora de las competencias requeridas para desempeñar de forma eficaz docencia que utiliza la lengua extranjera como vehículo de transmisión de conocimiento y desarrollo de destrezas para el aprendizaje.

Methodological Content			Language Content	
<b>Approaching CLIL- Implications for Curriculum Design</b>	<b>Implementing CLIL-CLIL Methodology</b>	<b>Materials Development for CLIL Contexts</b>	<b>Personal Language Development</b>	<b>Professional Language Development</b>
<b>School Attachment Experience</b>				
<b>Classroom-based Research and Evidence-based Practice</b>				

Lo que nos ha garantizado hasta este momento buenos resultados de satisfacción docentes, aprendido de las aportaciones realizadas en los procesos de evaluación llevados a cabo por los asistentes que han formado parte de este programa, se corresponde en gran medida con la metodología empleada y los beneficios obtenidos.

El enfoque pedagógico utilizado se basa en principios como el del aprendizaje experiencial, el aprendizaje por descubrimiento, comunidades de aprendizaje, el desarrollo de destrezas de pensamiento crítico (resolución de problemas, toma de decisiones en situaciones críticas, creatividad) mediante el uso de herramientas como “Design Thinking Methodology”, o de destrezas para la observación, investigación y creación de redes de conocimiento.

Pero lo que realmente estimula la “involucración” de los docentes es el uso de un enfoque sistémico en la adquisición de destrezas y la aplicación de la propia metodología AICLE para la impartición de la docencia (“*aprender AICLE utilizando AICLE*”).

### **Conclusión**

Gracias al Plan de Fomento del Plurilingüismo y al gran esfuerzo del profesorado, la sociedad andaluza está encaminada hacia la adquisición de las destrezas plurilingües y pluriculturales que requiere el mundo plural y globalizado en el que vivimos y vivirán nuestras generaciones futuras.

La política de fomento del plurilingüismo es el cambio que la Educación Andaluza estaba buscando, ha pasado de impulsar el aprendizaje lingüístico a promover y potenciar de forma generalizada la innovación en Educación.

Un enfoque como el de AICLE, utilizado en los centros bilingües andaluces, contribuye al enriquecimiento de la Educación en general (Pavón et al., 2013).

Para seguir avanzando, la formación continua del profesorado bilingüe deberá basarse en la sostenibilidad y cubrir áreas como el desarrollo de destrezas relacionadas con el pensamiento crítico, la lengua para la enseñanza, la creación de comunidades de aprendizaje, la investigación de aula y la aplicabilidad de la tecnología al campo de la educación.

## **Bibliografía**

Council of Europe (2001) *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Strasbourg.

Coyle, D.; Hood, P.; Marsh, D. (2010) *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge University Press.

Junta de Andalucía (2004) *Plan de Fomento del Plurilingüismo*. Sevilla: Consejería de Educación.

Lorenzo, F. (2010) CLIL in Andalusia. En D. Lasagabaster and Y. Ruiz de Zarobe (Eds). *CLIL in Spain: Implementation, results and teacher training* (p. 2-11) Newcastle (UK): Cambridge Scholars Publishing.

Melara Gutiérrez, F.; González López, I. (2013) Diseñando el perfil competencial del docente de educación primaria especializado en enseñanza AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras). En M.C. Cardona Moltó, E. Chínér Sanz y A.V. Giner Gomis (Eds.). *XVI Congreso Nacional / II Internacional de Modelos de Investigación Educativa. Investigación e innovación educativa al servicio de instituciones y comunidades globales, plurales y diversas* (p. 1336-1344) Alicante: Universidad de Alicante y Asociación Interuniversitaria de Investigación Pedagógica.

Pavón Vázquez, V.; Ellison M. (2013) Examining teacher roles and competences in Content and Language Integrated Learning (CLIL). *Lingvarvm Arena*, (4:67-80).

Roldán Tapia, A. (2014) Reflexiones de futuro acerca del programa bilingüe en Andalucía. *Enclave Docente*, (5:30-33).

Sagrario, S. (2010). Teacher training programmes for CLIL in Andalusia. En D. Lasagabaster and Y. Ruiz de Zarobe (Eds). *CLIL in Spain: Implementation, results and teacher training* (p. 140-161) Newcastle (UK): Cambridge Scholars Publishing.